

  Microlife UAB
P. Lukšio g. 32
08222 Vilnius / Lithuania

 Microlife AG
Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
www.microlife.com

CE0044

Numero Verde
800-510661
SERVIZIO CONSUMATORI

Distributore per l'Italia

COLPHARMA

Colpharma s.r.l.
Parma - Italy
www.colpharma.com

IB IFR 100 V4-IT 2921
Revision Date: 2021-07-06

Microlife IFR 100 - Dual Mode

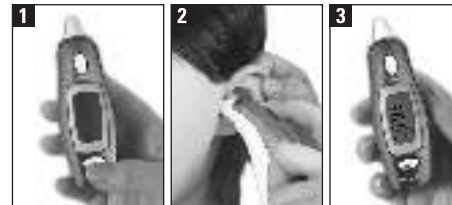
IT → 2
EN → 10
FR → 18
DE → 26



microlife

Microlife IFR 100 - Dual Mode

Misurazione auricolare



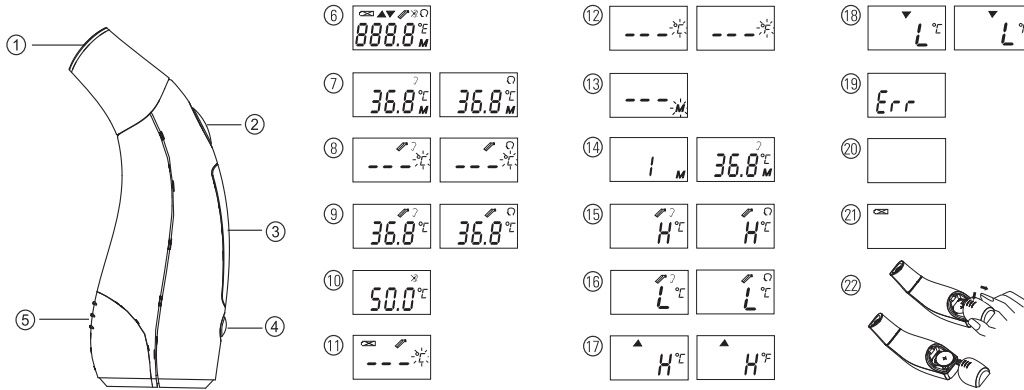
Misurazione frontale



microlife



Microlife IFR 100 - Dual Mode



microlife

Microlife IFR 100 - Dual Mode

- ① Sensore di misurazione / Coperchio sagomato removibile
- ② Tasto START
- ③ Display
- ④ Tasto ON/OFF
- ⑤ Coperchio vano batterie
- ⑥ Visualizzazione di tutti i segmenti del display
- ⑦ Memoria
- ⑧ Pronto per misurare
- ⑨ Misurazione completata
- ⑩ Indicatore della temperatura superficiale
- ⑪ Indicatore di batterie quasi scariche
- ⑫ Impostazione in gradi Celsius o Fahrenheit
- ⑬ Modalità richiamo
- ⑭ Richiamo delle ultime 12 misurazioni
- ⑮ Temperatura troppo alta
- ⑯ Temperatura troppo bassa
- ⑰ Temperatura ambiente troppo alta
- ⑱ Temperatura ambiente troppo bassa
- ⑲ Segnalazione d'errore
- ⑳ Display vuoto
- ㉑ Batterie scariche
- ㉒ Sostituzione delle batterie

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il dispositivo.

Parte applicata tipo BF

Conservare in luogo asciutto

Questo termometro Microlife è uno strumento di altissima qualità che utilizza una tecnologia innovativa testata in conformità alle normative internazionali. Grazie alla sua tecnologia, unica e originale, questo termometro può fornire misurazioni stabili e libere da interferenze della temperatura esterna. Lo strumento svolge automaticamente ad ogni accensione una procedura di autocalibrazione per garantire una misurazione sempre accurata. Questo termometro Microlife è stato progettato per la misurazione o il monitoraggio, saltuario o periodico, della temperatura corporea. Può essere utilizzato da persone di ogni età.

Questo termometro è clinicamente validato ed è stato testato per essere sicuro e accurato se utilizzato in conformità a quanto riportato in questo manuale d'uso.

La preghiamo di leggere con attenzione questo manuale per comprenderne le funzioni e le informazioni sulla sicurezza.

IT

microlife

Microlife IFR 100 - Dual Mode

Tagliando di garanzia

Nome del rivenditore / Name of Purchaser /
Nom de l'acheteur / Name des Käufers

Numero di serie / Serial Number /
Numéro de série / Serien-Nr.

Data d'acquisto / Date of Purchase /
Date d'achat / Kaufdatum

Categoria rivenditore / Specialist Dealer /
Revendeur / Fachhändler

- ① Sensore di misurazione / Coperchio sagomato removibile
- ② Tasto START
- ③ Display
- ④ Tasto ON/OFF
- ⑤ Coperchio vano batterie
- ⑥ Visualizzazione di tutti i segmenti del display
- ⑦ Memoria
- ⑧ Pronto per misurare
- ⑨ Misurazione completata
- ⑩ Indicatore della temperatura superficiale
- ⑪ Indicatore di batterie quasi scariche
- ⑫ Impostazione gradi Celsius o Fahrenheit
- ⑬ Modalità richiamo
- ⑭ Richiamo delle ultime 12 misurazioni
- ⑮ Temperatura troppo alta
- ⑯ Temperatura troppo bassa
- ⑰ Temperatura ambiente troppo alta
- ⑱ Temperatura ambiente troppo bassa
- ⑲ Segnalazione d'errore
- ⑳ Display vuoto
- ㉑ Batterie scariche
- ㉒ Sostituzione delle batterie



Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il dispositivo.



Parte applicata tipo BF



Conservare in luogo asciutto

Questo termometro Microlife è uno strumento di altissima qualità che utilizza una tecnologia innovativa testata in conformità alle normative internazionali. Grazie alla sua tecnologia, unica e originale, questo termometro può fornire misurazioni stabili e libere da interferenze della temperatura esterna. Lo strumento svolge automaticamente a ogni accensione una procedura di autocalibrazione per garantire una misurazione sempre accurata. Questo termometro Microlife è stato progettato per la misurazione o il monitoraggio, saltuario o periodico, della temperatura corporea. Può essere utilizzato da persone di ogni età.

Questo termometro è clinicamente validato ed è stato testato per essere sicuro e accurato se utilizzato in conformità a quanto riportato in questo manuale d'uso.

La preghiamo di leggere con attenzione questo manuale per comprenderne le funzioni e le informazioni sulla sicurezza.

Indice

1. Vantaggi di questo termometro
2. Importanti misure precauzionali
3. Come funziona questo termometro
4. Funzioni di controllo e simbologia
5. Impostazione della modalità temperatura frontale o auricolare
6. Indicazioni per l'uso
7. Impostazione gradi Celsius o Fahrenheit
8. Come richiamare le 12 misurazioni memorizzate
9. Messaggi di errore
10. Pulizia e disinfezione
11. Sostituzione delle batterie
12. Garanzia
13. Specifiche tecniche
14. www.microlife.it
Tagliando di garanzia (retro di copertina)

1. Vantaggi di questo termometro

Multifunzionale (ampia gamma di misurazioni)

Questo termometro offre un'ampia gamma di misurazioni da 0 - 100,0 °C / 32,0 - 212,0 °F, e quindi può essere utilizzato per misurare la temperatura corporea o quella superficiale di alcuni oggetti come per esempio:

- la temperatura superficiale del latte dei biberon;
- la temperatura superficiale dell'acqua per il bagnetto del bambino;
- la temperatura ambiente.

Senza copri sonda

Questo termometro è stato studiato per migliorare la facilità d'uso da parte dell'utente e ridurre i costi di gestione in quanto non necessita di copri sonda.

Misurazione in pochi secondi

L'innovativa tecnologia ad infrarossi di questo termometro permette di rilevare la temperatura all'orecchio in 1 secondo e la temperatura frontale in 3 secondi.

Preciso e affidabile

La tecnologia costruttiva della sonda, che utilizza un sensore a infrarossi avanzato, assicura a ogni misurazione un elevato grado di precisione e affidabilità.

Delicato e facile da usare

- Il design ergonomico consente un utilizzo semplice e intuitivo del termometro.
- Questo termometro è idoneo per misurare la temperatura quando il bambino dorme.
- Questo termometro è veloce e piace ai bambini.

Visualizzazione automatica dell'ultima misurazione

Per comprendere immediatamente l'andamento della temperatura viene mostrato automaticamente, per 2 secondi ad ogni accensione del termometro, l'ultimo valore misurato.

Letture delle misurazioni memorizzate

È possibile visualizzare le ultime 12 misurazioni entrando nella funzione di richiamo delle memorie e consentendo all'utente una chiara panoramica sulle variazioni della temperatura.

Sicuro e igienico

- Senza rischio di venire a contatto con vetri rotti o di ingestione accidentale di mercurio.
- Completamente sicuro per l'utilizzo sui bambini.
- La pulizia della sonda può essere effettuata con un panno di cotone leggermente imbevuto con alcool permettendo l'utilizzo a tutta la famiglia in condizioni igieniche sicure.

Allarme febbre

10 brevi segnali acustici (beep) e il display retroilluminato di colore rosso avviseranno il paziente che la temperatura misurata è uguale o maggiore di 37,5 °C: allarme febbre.

2. Importanti misure precauzionali

- Seguire le istruzioni d'uso. Questo manuale contiene informazioni importanti sul funzionamento e la sicurezza

di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo e di conservarle per ogni futura consultazione.

- Questo dispositivo deve essere usato esclusivamente come descritto in questo manuale. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni causati da un utilizzo improprio.
- **Non immergere mai questo dispositivo in acqua o altri liquidi. Per la pulizia seguire quanto indicato nella sezione «Pulizia e disinfezione» di questo manuale.**
- Non usare il dispositivo se si ritiene che sia danneggiato o se si nota qualcosa di strano.
- Non aprire mai il dispositivo.
- La presenza di cerume nelle orecchie può essere la causa di temperature basse. Assicurarsi che le orecchie del paziente siano pulite.
- Una condizione fisiologica chiamata vasocostrizione può intervenire nelle prime fasi della febbre causando un effetto detto «pelle fredda». La temperatura misurata sulla fronte durante questa fase può essere insolitamente bassa.
- Se la temperatura misurata non rispecchia lo stato del paziente o è insolitamente bassa, ripetere le misurazioni ogni 15 minuti o confrontare i risultati con un altro dispositivo di misurazione.

- Questo dispositivo è costruito con componenti delicati e deve essere trattato con attenzione. Osservare le condizioni di stoccaggio e funzionamento descritte nel capitolo «Specifiche tecniche».
- Non usare il dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici come telefoni cellulari o installazioni radio. Mantenere una distanza minima di 3,3 m da altri apparecchi quando si utilizza questo dispositivo.
- Proteggere il dispositivo da:
 - temperature estreme
 - urti e cadute
 - contaminazione e polvere
 - luce solare diretta
 - caldo e freddo
- Togliere la batteria quando non si usa il dispositivo per un lungo periodo.



ATTENZIONE: la misurazione ottenuta con questo dispositivo non rappresenta una diagnosi! Non sostituisce la consultazione del proprio medico curante, soprattutto se il risultato non è corrispondente ai propri sintomi. Non fare affidamento solo sulla misurazione, considerare sempre altri sintomi che potrebbero manifestarsi e lo stato generale del paziente. Se necessario si consiglia di chiamare un medico o un'ambulanza.

3. Come funziona questo termometro

Questo termometro misura la temperatura frontale e auricolare.

Misurazione della temperatura frontale

Questo termometro misura l'energia ad infrarossi irraggiata dalla fronte. Questa energia è canalizzata attraverso una lente e convertita in un valore di temperatura.

Misurazione della temperatura auricolare

Questo termometro misura l'energia ad infrarossi irraggiata dal timpano e dai tessuti circostanti. Questa energia è canalizzata attraverso una lente e convertita in un valore di temperatura. La misurazione della temperatura rilevata direttamente sul timpano (membrana timpanica) assicura una misurazione accurata ed affidabile.

La misurazione effettuata sui tessuti circostanti del canale auricolare può generare una misurazione bassa ed indurre in un errore diagnostico.

Come evitare una misurazione errata:

1. Premere il tasto ON/OFF (4) per accendere il termometro.
2. Dopo aver sentito un segnale sonoro (la «°C» o la «°F» lampeggeranno sul display), raddrizzare il canale auricolare prendendo gentilmente con due dita l'orecchio (ca. nella metà) e tirandolo indietro e verso l'alto.

- Inserire la sonda ① nel canale auricolare, premere il tasto START ② e mantenere la sonda nell'orecchio fino a quando un beep indicherà che la misurazione è terminata.

4. Funzioni di controllo e simbologia

- Visualizzazione di tutti i segmenti del display ⑥:** premere il tasto ON/OFF ④ per accendere il termometro; tutti i segmenti del display verranno automaticamente visualizzati per ca. 2 secondi.
- Memoria ⑦:** l'ultima misurazione effettuata verrà automaticamente visualizzata per ca. 2 secondi ad ogni accensione del termometro.
- Pronto per misurare ⑧:** quando il termometro è pronto per la misurazione, la «°C» o la «°F» lampeggeranno e l'icona della misurazione frontale o auricolare verrà visualizzata sul display.
- Misurazione completata ⑨:** la temperatura verrà visualizzata e i simboli «°C» o «°F» resteranno fissi sul display ③ per alcuni secondi. L'unità è pronta per la misurazione successiva appena il simbolo «°C» o «°F» lampeggiano di nuovo.
- Indicatore di temperatura superficiale ⑩:** l'icona di un orecchio barrato apparirà sul display ③ quando la

misurazione in modalità auricolare è al di fuori del range di 32,0 ~ 42,2 °C / 89,6 ~ 108,0 °F.

- Indicatore di batterie quasi scariche ⑪:** quando il termometro verrà acceso lampeggerà sul display il simbolo delle batterie ad indicare all'utilizzatore di sostituirle quanto prima.

5. Impostazione della modalità temperatura frontale o auricolare

Per cambiare la modalità di misurazione della temperatura da frontale ad auricolare rimuovere il coperchio sagomato removibile ① dalla sonda del termometro. Il termometro passerà immediatamente in modalità auricolare. L'icona della modalità auricolare sarà visualizzata sul display mentre «°C» o «°F» lampeggeranno ad indicare che il termometro è pronto per una nuova misurazione.

Per ritornare alla modalità di misurazione frontale, inserire il coperchio sagomato removibile ① sulla sonda ed il termometro passerà immediatamente alla modalità frontale. L'icona della modalità frontale sarà visualizzata sul display mentre «°C» o «°F» lampeggeranno ad indicare che il termometro è pronto per una nuova misurazione.

6. Indicazioni per l'uso

- Premere il tasto ON/OFF ④. Il display ③ verrà attivato e visualizzerà tutti i segmenti per ca. 2 secondi.
- L'ultima misurazione verrà automaticamente visualizzata per ca. 2 secondi con l'icona «M» ⑦.
- La «°C» o la «°F» lampeggianti e un breve segnale sonoro (beep) indicheranno che il termometro è pronto per la misurazione ⑧.

Misurazione della temperatura frontale

- ▶ Appoggiare delicatamente il sensore di misurazione al centro della fronte. Rimuovere sudore, capelli o impurità dalla fronte prima della misurazione per migliorare la precisione della misurazione.
- ▶ Premere brevemente e poi rilasciare il tasto START ②. Dopo ca. 3 secondi un lungo beep indicherà che la misurazione è terminata.
- ▶ Leggere la temperatura misurata sul display.

IMPORTANTE:

- **Prima della misurazione, paziente e termometro devono restare nello stesso ambiente e nelle stesse condizioni per almeno 30 minuti.**
- Non misurare la temperatura corporea durante l'allattamento o immediatamente dopo.

- Non utilizzare il termometro in un ambiente molto umido.
- Il paziente non dovrebbe bere, mangiare o fare esercizio fisico prima o mentre si misura la temperatura.
- Prima di posizionare il termometro nell'area di misurazione rimuovere capelli, sudore o sporcizia.
- Non muovere il termometro dall'area di misurazione prima di aver sentito il segnale sonoro che indica il termine della misurazione.
- Effettuare la misurazione nella stessa area in quanto la temperatura varia al variare del punto di misurazione.
- 10 brevi segnali acustici (beep) e il display retroilluminato di colore rosso avviseranno il paziente che la temperatura misurata è uguale o maggiore di 37,5 °C: allarme febbre.

Misurazione della temperatura auricolare

- ▶ Raddrizzare il canale auricolare prendendo gentilmente con due dita l'orecchio (ca. nella metà) e tirandolo indietro e verso l'alto per avere una chiara visione del timpano.
 - Per neonati di età inferiore ad 1 anno tirare l'orecchio all'indietro.
 - Per i bambini di età superiore ad 1 anno e gli adulti: tirare l'orecchio verso l'alto e poi all'indietro.
- Per una comprensione più immediata fare riferimento alle istruzioni brevi in prima pagina.

- ▶ Con l'orecchio delicatamente tirato, inserire tranquillamente la sonda nel canale auricolare (**circa 1 secondo**) e **immediatamente** premere il tasto START ②. Rilasciare il tasto e aspettare il beep che indicherà il termine della misurazione.
- ▶ Rimuovere la sonda dal canale auricolare e leggere la temperatura misurata sul display a cristalli liquidi ⑨.



IMPORTANTE:

- **Per effettuare misurazioni accurate, attendere almeno 30 sec. dopo aver effettuato 3-5 misurazioni consecutive.**
- L'accumulo di cerume sulla sonda può essere causa di misurazioni poco accurate o veicolo di trasmissione di infezioni su altri pazienti. **E' quindi importantissimo che la sonda sia pulita ad ogni misurazione.** Per pulire la sonda fare riferimento a quanto indicato nella sezione «Pulizia e disinfezione».
- **Dopo aver pulito il sensore della sonda ① con alcool, aspettare 5 minuti prima di effettuare una nuova misurazione** per poter consentire al termometro di raggiungere la corretta temperatura d'esercizio.
- Per i neonati di età inferiore ad 1 anno, si consiglia di sdraiarli girando la testa in maniera tale che l'orecchio sia orientato in direzione dell'operatore. Per i bambini di

età superiore ad 1 anno e gli adulti è meglio stare dietro leggermente orientati verso l'orecchio.

- Effettuare sempre la misurazione nello stesso orecchio in quanto la temperatura potrebbe variare da orecchio ad orecchio.
- Nelle seguenti situazioni si raccomanda di effettuare almeno tre rilevazioni nello stesso orecchio prendendo la più elevata come riferimento:
 1. nei primi 100 giorni dalla nascita;
 2. bambini di età inferiore a 3 anni e con problemi al sistema immunitario dove la presenza o assenza di febbre è un elemento critico;
 3. quando l'utilizzatore sta imparando o non ha ancora esperienza sufficiente nell'utilizzo di questo termometro o ha dei dubbi sulle misurazioni effettuate;
 4. quando le misurazioni sono ritenute troppo basse.

7. Impostazione gradi Celsius o Fahrenheit

Questo termometro può misurare la temperatura in gradi Celsius o Fahrenheit. Per passare da «°C» a «°F», a termometro spento, **tenere premuto il tasto START ②** per ca. 5 secondi. L'icona che rappresenterà la scala di misurazione in uso («°C» o «°F») lampeggerà sul display ⑫. Premere nuovamente il tasto START ② per passare da «°C» a «°F» o viceversa. Quando la scala di misura-

zione è stata scelta, aspettare per ca. 5 secondi e il termometro passerà nella modalità «pronto per la misurazione».

8. Come richiamare le 12 misurazioni memorizzate

Questo termometro può richiamare le ultime 12 misurazioni.

- **Modalità richiamo memorie** (13): a termometro spento, premere il tasto START (2). L'icona della memoria «M» lampeggerà.
- **Memoria 1 – ultima misurazione** (14): premere brevemente il tasto START (2) per richiamare l'ultima misurazione che sarà contraddistinta dal numero 1.
- **Memoria 12 – misurazioni in successione:** premendo successivamente il tasto START (2) verranno richiamate consecutivamente le ultime 12 misurazioni.

Dopo aver visualizzato tutte le misurazioni in memoria ripartirà la sequenza dall'ultima misurazione contraddistinta dal numero 1.

9. Messaggi di errore

- **Temperatura troppo alta** (15): viene visualizzata la lettera «H» quando la temperatura misurata è superiore a 100,0 °C / 212,0 °F nella modalità auricolare o 42,2 °C / 108,0 °F nella modalità frontale.

- **Temperatura troppo bassa** (16): viene visualizzata la lettera «L» quando la temperatura misurata è inferiore a 0 °C / 32,0 °F nella modalità auricolare o 34,0 °C / 93,2 °F nella modalità frontale.
- **Temperatura ambiente troppo alta** (17): viene visualizzata la lettera «H» con il simbolo «▲» quando la temperatura ambiente è superiore a 40,0 °C / 104,0 °F.
- **Temperatura ambiente troppo bassa** (18): viene visualizzata la lettera «L» con il simbolo «▼» quando la temperatura ambiente è inferiore a 10,0 °C / 50,0 °F nella modalità auricolare o 16 °C / 60,8 °F nella modalità frontale.
- **Segnalazione d'errore** (19): il dispositivo ha un malfunzionamento.
- **Display vuoto** (20): controllare se la batteria sono state inserite correttamente e se la polarità (<+> e <->) corrisponde a quanto riportato nell'alloggiamento del vano batterie.
- **Batteria scarica** (21): se l'icona «batteria» è l'unica indicazione sul display sostituire immediatamente la batteria.

10. Pulizia e disinfezione

La pulizia della sonda e del termometro può essere effettuata con un panno di cotone leggermente imbevuto con alcool (alcool isopropilico 70%). Assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno del termometro. Non utilizzare mai sostanze abrasive come solventi o immergere il termo-

metro in sostanze liquide. Non graffiare la superficie o la sonda del termometro.

11. Sostituzione delle batterie

Questo dispositivo è alimentato con una batteria al litio tipo CR2032. La batteria va sostituita quando l'icona «batterie» lampeggia sul display (21).

Aprire il coperchio del vano batteria (22) facendolo scorrere nella direzione indicata. Inserire la nuova batteria con la polarità «+» rivolta verso l'alto.



Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non con i rifiuti domestici.

12. Garanzia

Questo dispositivo è coperto da una **garanzia di 2 anni** dalla data di acquisto.

L'apertura o la manomissione del dispositivo invalidano la garanzia.

Sono esclusi dalla garanzia:

- Costi e rischi di trasporto.
- Danni causati da un uso scorretto o dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
- Danni causati da perdite delle batterie.

- Danni causati da caduta o uso improprio.
- Materiale di imballaggio/stoccaggio e istruzioni d'uso.
- Controlli regolari e manutenzione (calibrazione).
- Accessori e parti soggette a usura: Batterie, coprisonda (opzionale).

Qualora fosse necessario il servizio di assistenza in garanzia, contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto o il servizio locale Microlife sul sito www.microlife.com/support

Il risarcimento è limitato al valore del prodotto. La garanzia verrà concessa se il prodotto completo viene restituito con la fattura o scontrino originale. La riparazione o sostituzione in garanzia non prolunga o rinnova il periodo di garanzia. Le rivendicazioni legali e i diritti dei consumatori non sono limitati da questa garanzia.

13. Specifiche tecniche

Tipo:	Termometro IFR 100 - Dual Mode
Range di misurazione:	Modalità auricolare: 0-100,0 °C / 32-212,0 °F Modalità frontale: 34-42,2 °C / 93,2-108,0 °F
Risoluzione:	0,1 °C / °F

Precisione di misurazione: Laboratorio:
±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C
±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F

Display: Display a Cristalli Liquidi (LCD), 4 cifre più simboli

Segnali acustici: Il termometro è acceso e pronto per la misurazione: 1 beep corto.
La misurazione è stata completata: 1 beep lungo (1 sec.) se la temperatura è inferiore 37,5 °C / 99,5 °F, 10 beep corti se la misurazione è uguale o superiore a 37,5 °C / 99,5 °F.
Errore di sistema o malfunzionamento: 3 beep corti

Memorie: Visualizzazione automatica dell'ultima misurazione
Visualizzazione delle ultime 12 misurazioni in modalità memoria

Retroilluminazione display: Il display sarà retroilluminato di colore verde per 4 sec. quando il termometro è acceso.

Il display sarà retroilluminato di colore verde per 5 sec. quando la temperatura misurata è inferiore 37,5 °C / 99,5 °F.

Il display sarà retroilluminato di colore rosso per 5 sec. quando la temperatura misurata è uguale o superiore a 37,5 °C / 99,5 °F.

Condizioni di esercizio: Modalità auricolare: 10-40,0 °C / 50-104,0 °F
Modalità frontale: 16-40,0 °C / 60,8-104,0 °F

Condizioni di stoccaggio: -25 - +55 °C / -13 - +131 °F
15 - 95 % umidità relativa massima

Spegnimento automatico: ca. 1 minuto dall'ultima misurazione.

Batteria: 1 x batteria CR2032 3Volt

Durata batterie: approssim. 2000 misurazioni (usando una batteria nuova)

Dimensioni: 107 x 50 x 34 mm

Peso: 55 g (con batteria), 52 g (senza batteria)

Classe IP: IP21

Riferimento EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1;
agli standard: IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

**Aspettativa di
vita del
prodotto in**

uso: 5 anni o 12000 misurazioni

Questo dispositivo è conforme alla direttiva sui prodotti
medicali 93/42/EEC.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

In conformità alle normative per i prodotti a uso medico
raccomandiamo, per uso professionale, un'ispezione ogni
2 anni. Osservare le disposizioni correnti sullo smalti-
mento.

14. www.microlife.it

Per ulteriori informazioni sui nostri termometri, misuratori di
pressione, servizi o altro Vi preghiamo consultare il sito
www.microlife.it.

- ① Measuring sensor / Removable cap
- ② START button
- ③ Display
- ④ ON/OFF button
- ⑤ Battery compartment cover
- ⑥ All segments displayed
- ⑦ Memory
- ⑧ Ready for measuring
- ⑨ Measurement complete
- ⑩ Surface Temperature Indication
- ⑪ Low battery indicator
- ⑫ Changing between Celsius and Fahrenheit
- ⑬ Recall mode
- ⑭ Recall the last 12 Readings
- ⑮ Measured temperature too high
- ⑯ Measured temperature too low
- ⑰ Ambient temperature too high
- ⑱ Ambient temperature too low
- ⑲ Error function display
- ⑳ Blank display
- ㉑ Flat battery
- ㉒ Replacing the battery



Read the instructions carefully before using this device.



Type BF applied part



Keep dry

This Microlife thermometer is a high quality product incorporating the latest technology and tested in accordance with international standards. With its unique technology, this device can provide a stable, heat-interference-free reading with each measurement. The device performs a self-test every time it is switched on to always guarantee the specified accuracy of any measurement.

This Microlife Thermometer is intended for the periodic measurement and monitoring of human body temperature. It is intended for use on people of all ages.

This thermometer has been clinically tested and proven to be safe and accurate when used in accordance to the operating instruction manual.

Please read through these instructions carefully in order for you to understand all functions and safety information.

Table of Contents

1. The Advantages of this Thermometer
2. Important Safety Instructions
3. How this Thermometer measures Temperature
4. Control Displays and Symbols
5. Changing between Forehead and Ear Mode
6. Directions for Use
7. Changing between Celsius and Fahrenheit
8. How to recall 12 readings in Memory Mode
9. Error Messages
10. Cleaning and Disinfecting
11. Battery Replacement
12. Guarantee
13. Technical Specifications
14. www.microlife.com
Guarantee Card (see Back Cover)

1. The Advantages of this Thermometer

Multiple uses (wide range of measurement)

This thermometer offers a wide measurement range feature from 0 - 100.0 °C / 32.0 - 212.0 °F, meaning the unit can be used as a forehead or an ear thermometer to measure body temperature or it can be used to measure surface temperature of the following:

- Milk surface temperature in a baby's bottle
- Surface temperature of a baby's bath
- Ambient temperature

Probe cover free

This thermometer is more user-friendly and more cost-effective since a probe cover is not required.

Measures in a matter of seconds

The innovative infrared technology allows measurement of ear temperature in only 1 second and forehead temperature in only 3 seconds.

Accurate and reliable

The unique probe assembly construction incorporates an advanced infrared sensor, ensuring that each measurement is accurate and reliable.

Gentle and easy to use

- The ergonomic design enables simple and easy use of the thermometer.
- This thermometer can even be used on a sleeping child without causing any interruption.
- This thermometer is quick, therefore child-friendly.

Auto-Display Memory

The last reading is automatically displayed for 2 seconds when the unit is switched ON.

Multiple readings recall

Users will be able to recall the last 12 readings when entering the recall mode, enabling efficient tracking of temperature variations.

Safe and hygienic

- No risk of broken glass or mercury ingestion.
- Completely safe for use on children.
- Cleaning of the probe can be done with an alcohol-moistened cotton tissue, making this thermometer completely hygienic for use by the whole family.

Fever alarm

10 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/she may have a temperature equal to or higher than 37.5 °C.

2. Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.

- **Never immerse this device in water or other liquids. For cleaning please follow the instructions in the «Cleaning and Disinfecting» section.**
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- Earwax in the ear canal may cause a lower temperature reading. Therefore it is important to ensure the subject's ear canal is clean.
- A basic physiologic effect called vasoconstriction can occur in the early stages of fever, resulting in a cool skin effect, the recorded temperature using a forehead thermometer can, therefore, be unusually low.
- If the measurement result is not consistent with the patient's finding or unusually low, repeat the measurement every 15 minutes or double check the result by another core body temperature measurement.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be

aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.

- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect it from:
 - extreme temperatures
 - impact and dropping
 - contamination and dust
 - direct sunlight
 - heat and cold
- If the device is not going to be used for a prolonged period the battery should be removed.



WARNING: The measurement results given by this device is not a diagnosis. It is not replacing the need for the consultation of a physician, especially if not matching the patient's symptoms. Do not rely on the measurement result only, always consider other potentially occurring symptoms and the patient's feedback. Calling a doctor or an ambulance is advised if needed.

3. How this Thermometer measures Temperature

This thermometer measures forehead and ear temperature.

Forehead measurement

This thermometer measures infrared energy radiated from the forehead. This energy is collected through the lens and converted to a temperature value.

Ear measurement

This thermometer measures infrared energy radiated from the eardrum and the surrounding tissue. This energy is collected through the lens and converted to a temperature value. The measured reading obtained directly from the eardrum (Tympanic Membrane) ensures the most accurate ear temperature.

Measurements taken from the surrounding tissue of the ear canal generate lower readings and may result in misdiagnosis of fever.

To avoid an inaccurate measurement

1. Switch on the thermometer by pressing the ON/OFF button ④.
2. After one beep is heard (and the temperature scale icon is flashing), straighten the ear canal by gently pulling the middle of the ear back and up.
3. Place the probe ① firmly into the ear canal, press the START button ② and keep the probe in the ear until the thermometer beeps to signal the completion of the measurement.

4. Control Displays and Symbols

- **All segments displayed** ⑥: Press the ON/OFF button ④ to turn on the unit; all segments will be shown for 2 seconds.
- **Memory** ⑦: The last reading will automatically be shown on the display for 2 seconds.
- **Ready for measurement** ⑧: The unit is ready for measurement, the «°C» or «°F» icon will keep flashing while the mode icon (ear or forehead) will be displayed.
- **Measurement complete** ⑨: The reading will be shown on the display ③ with the «°C» or «°F» icon and the mode icon steady. The unit is ready for the next measurement as soon as the «°C» or «°F» icon is flashing again.
- **Surface temperature indication** ⑩: A crossed-ear icon will appear on the display ③ when the reading in the ear mode is outside the range 32.0 ~ 42.2 °C / 89.6 ~ 108.0 °F.
- **Low battery indicator** ⑪: When the unit is turned on, the battery icon will keep flashing to remind the user to replace the battery.

5. Changing between Forehead and Ear Mode

To change from forehead to ear mode, take off the removable cap ① from the thermometer tip. The device will immediately switch to ear mode. The ear icon will be shown

on the display and the «°C» or «°F» icon will flash to indicate that the device is ready for measurement.

To change back to the forehead mode, place the removable cap ① on the thermometer tip and the device will immediately switch back to forehead mode. The forehead icon will be shown on the display and the «°C» or «°F» icon will flash to indicate that the device is ready for measurement.

6. Directions for Use

1. Press the ON/OFF button ④. The display ③ is activated to show all segments for 2 seconds.
2. The last measurement reading will automatically be shown on the display for 2 seconds with the «M» icon ⑦.
3. When the «°C» or «°F» icon is flashing, a beep sound is heard and the thermometer is ready for measuring ⑧.

Forehead measurement

- ▶ Place the measuring sensor gently at the center of the forehead. Please remove any hair, sweat or dirt from the forehead before measuring to improve the accuracy of the readings.
- ▶ Press the START button ② once and release it. A long beep sound will emit after 3 seconds to acknowledge the completion of measurement.
- ▶ Read the recorded temperature from the LCD display.

NOTE:

- **Patients and thermometer should stay in similar room condition for at least 30 minutes.**
- Don't take a measurement while or immediately after nursing a baby.
- Don't use the thermometer in high humidity environments.
- Patients should not drink, eat or exercise before/while taking the measurement.
- Before placing the thermometer probe onto the measurement area, remove dirt, hair, or sweat.
- Don't move the measurement device from the measuring area before hearing the termination beep.
- Always take the temperature in the same location, since temperature readings may vary according to locations.
- 10 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/she may have a temperature equal to or higher than 37.5 °C.

Ear measurement

- ▶ Straighten the ear canal by pulling the ear up and back to give a clear view of the eardrum.
 - For children under 1 year; pull the ear straight back.
 - For children of 1 year to adult; pull the ear up and back.
- Also refer to the short instructions at the front.

- ▶ While gently pulling the ear, insert the probe snugly into the ear canal (**about 1 sec.**) and **immediately** press the START button ②. Release the button and wait for the beep sound. This indicates the end of the measurement.
- ▶ Remove the thermometer from the ear canal. The display shows the measured temperature ⑨.



NOTE:

- **To ensure accurate readings, wait at least 30 sec. after 3-5 continuous measurements.**
- Accumulation of earwax on the probe can result in less accurate temperature readings or cross infection between users. **Therefore, it is essential that the probe is clean before each measurement.** For cleaning, follow the instructions in the «Cleaning and Disinfecting» section.
- **After cleaning the measuring sensor ① with alcohol, wait 5 minutes before taking the next measurement,** in order to allow the thermometer to reach its operating reference temperature.
- For an infant, it is best to have the child lying flat with his/her head sideways so the ear is facing upwards. For an older child or adult, it is best to stand behind and slightly to the side of the patient.
- Always take the temperature in the same ear, since the temperature readings may be different from ear to ear.

- In the following situations it is recommended that three temperatures in the same ear be taken and the highest one taken as the reading:
 1. New born infants in the first 100 days.
 2. Children under three years of age with a compromised immune system and for whom the presence or absence of fever is critical.
 3. When the user is learning how to use the thermometer for the first time until he/she has familiarized himself/herself with the device and obtains consistent readings.
 4. If the measurement is surprisingly low.

7. Changing between Celsius and Fahrenheit

This thermometer can display temperature readings in either Fahrenheit or Celsius. To switch the display between °C and °F, simply turn OFF the unit, **press and hold** the START button ② for 5 seconds; after 5 seconds, the current measurement scale («°C» or «°F» icon) will flash on the display ⑫. Change the measurement scale between °C and °F by pressing the START button ②. When the measurement scale has been chosen, wait for 5 seconds and the unit will automatically enter the «ready for measuring» mode.

8. How to recall 12 readings in Memory Mode

This thermometer can recall the last 12 readings.

- **Recall mode ⑬:** Press the START button ② to enter Recall mode when power is off. The memory icon «M» will flash.
- **Reading 1 - the last reading ⑭:** Press and release the START button ② to recall the last reading. Display 1 alone with memory icon.
- **Reading 12 - readings in succession:** Press and release the START button ② consecutively to recall the last 12 readings in succession.

Pressing and releasing the START button ② after the last 12 readings have been recalled will resume the above sequence from reading 1.

9. Error Messages

- **Measured temperature too high ⑮:** Displays «H» when measured temperature is higher than 100.0 °C / 212.0 °F in the ear mode or 42.2 °C / 108.0 °F in the forehead mode.
- **Measured temperature too low ⑯:** Displays «L» when measured temperature is lower than 0 °C / 32.0 °F in the ear mode or 34.0 °C / 93.2 °F in the forehead mode.

- **Ambient temperature too high** (17): Displays «H» in conjunction with the «▲» when ambient temperature is higher than 40.0 °C / 104.0 °F.
- **Ambient temperature too low** (18): Display «L» in conjunction with the «▼» when ambient temperature is lower than 10.0 °C / 50.0 °F in the ear mode or 16 °C / 60.8 °F in the forehead mode.
- **Error function display** (19): The system has a malfunction.
- **Blank display** (20): Check if the battery has been loaded correctly. Also check polarity (<+> and <->) of the battery.
- **Flat battery indication** (21): If the steady battery icon is the only symbol shown on the display, the battery should be replaced immediately.

10. Cleaning and Disinfecting

Use an alcohol swab or cotton tissue moistened with alcohol (70% Isopropyl) to clean the thermometer casing and the measuring sensor. Ensure that no liquid enters the interior of the device. Never use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning and never immerse the device in water or other cleaning liquids. Take care not to scratch the surface of the sensor lens and the display.

11. Battery Replacement

This device is supplied with one lithium battery, type CR2032. Replace with a new CR2032 battery when the flashing battery symbol appears on the display (21). Remove the battery cover (22) by sliding it in the direction shown. Insert the new battery with the + at the top.



Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

12. Guarantee

This device is covered by a **2 year guarantee** from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, Microlife will repair or replace the defective product free of charge.

Opening or altering the device invalidates the guarantee. The following items are excluded from the guarantee:

- Transport costs and risks of transport.
- Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
- Damage caused by leaking batteries.
- Damage caused by accident or misuse.
- Packaging/storage material and instructions for use.

- Regular checks and maintenance (calibration).
- Accessories and wearing parts: Batteries, Probe cover (optional).

Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local Microlife service. You may contact your local Microlife service through our website:

www.microlife.com/support

Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

13. Technical Specifications

Type:	Dual Mode Thermometer IFR 100
Measurement range:	Ear Mode: 0-100.0 °C / 32-212.0 °F Forehead Mode: 34-42.2 °C / 93.2-108.0 °F
Resolution:	0.1 °C / °F
Measurement accuracy:	Laboratory: ±0.2 °C, 32.0 ~ 42.2 °C ±0.4 °F, 89.6 ~ 108.0 °F

Display: Liquid Crystal Display, 4 digits plus special icons

Acoustic: The unit is turned ON and ready for the measurement: 1 short beep.
Complete the measurement: 1 long beep (1 sec.) if the reading is less than 37.5 °C / 99.5 °F, 10 short «beep» sounds, if the reading is equal to or greater than 37.5 °C / 99.5 °F.
System error or malfunction: 3 short «bi» sounds.

Memory: Auto-Display the last measured temperature
12 readings recall in the Memory Mode

Backlight: The display light will be GREEN for 4 seconds, when the unit is turned ON.
The display light will be GREEN for 5 seconds, when a measurement is completed with a reading less than 37.5 °C / 99.5 °F.
The display light will be RED for 5 seconds, when a measurement is completed with a reading equal to or higher than 37.5 °C / 99.5 °F.

Operating conditions: Ear Mode: 10-40.0 °C / 50-104.0 °F
Forehead Mode: 16-40.0 °C / 60.8-104.0 °F

Storage conditions: -25 - +55 °C / -13 - +131 °F
15 - 95 % relative maximum humidity

Automatic Switch-off: Approx. 1 minute after last measurement has been taken.

Battery: 1 x CR2032 battery 3V

Battery lifetime: approx. 2000 measurements (using a new battery)

Dimensions: 107 x 50 x 34 mm

Weight: 55 g (with battery), 52 g (w/o battery)

IP Class: IP21

Reference to standards: EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Expected service life: 5 years or 12000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Technical alterations reserved.
According to the Medical Product User Act a biennial technical inspection is recommended for professional users.
Please observe the applicable disposal regulations.

14. www.microlife.com

Detailed user information about our thermometers and blood pressure monitors as well as services can be found at www.microlife.com.

- | | |
|---|------------------------------------|
| ① Embout thermosensible / Capuchon détachable | ⑫ Commutation Celsius - Fahrenheit |
| ② Bouton START | ⑬ Mode mémoire |
| ③ Écran | ⑭ Rappel des 12 dernières mesures |
| ④ Bouton ON/OFF (marche/arrêt) | ⑮ Température mesurée trop élevée |
| ⑤ Couvercle du logement de la pile | ⑯ Température mesurée trop basse |
| ⑥ Tous les segments sont affichés | ⑰ Température ambiante trop élevée |
| ⑦ Mémoire | ⑱ Température ambiante trop basse |
| ⑧ Prêt à mesurer | ⑲ Signal d'erreur |
| ⑨ Mesure effectuée | ⑳ Aucun affichage |
| ⑩ Indicateur de température de surface | ㉑ Pile déchargée |
| ⑪ Signal d'usure de la pile | ㉒ Remplacer la pile |



Veillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.



Partie appliquée du type BF



A conserver dans un endroit sec

Ce thermomètre Microlife est un produit de haute qualité utilisant la technologie la plus récente et testé selon les normes internationales. Grâce à sa technologie unique, ce thermomètre assure pour chaque mesure une lecture stable, sans interférence de la chaleur environnante. L'appareil effectue un autocontrôle à chaque mise en marche pour toujours garantir des mesures conformes à la précision annoncée.

Ce thermomètre Microlife se destine à des mesures périodiques et à la surveillance de la température corporelle. Il est conçu pour des personnes de tous les âges.

Ce thermomètre, qui a été testé cliniquement, s'est avéré précis et sûr lorsque les consignes du mode d'emploi sont bien respectées.

Veillez lire ces instructions pour comprendre toutes les fonctions et informations sur la sécurité.

Sommaire

1. Les avantages de ce thermomètre
2. Importantes précautions d'emploi
3. Comment ce thermomètre mesure la température
4. Affichage de contrôle et symboles
5. Passage du mode frontal au mode auriculaire
6. Instructions d'utilisation
7. Commutation Celsius - Fahrenheit
8. Comment appeler 12 mesures en mode mémoire
9. Messages d'erreurs
10. Nettoyage et désinfection
11. Remplacement de la pile
12. Garantie
13. Caractéristiques techniques
14. www.microlife.fr
Carte garantie (voir verso)

1. Les avantages de ce thermomètre

Utilisation multiple (large étendue de mesure)

Ce thermomètre a la particularité d'offrir une large étendue de mesure, de 0 - 100,0 °C / 32,0 - 212,0 °F. L'appareil peut être utilisé comme un thermomètre frontal ou auriculaire pour mesurer la température corporelle, mais aussi pour mesurer la température de surface des éléments suivants:

- Température de surface du lait dans un biberon
- Température de surface d'un bain pour bébé
- Température ambiante

Sans embout

Ce thermomètre est plus convivial et plus économique étant donné qu'il n'exige pas d'embout.

Mesure en quelques secondes

La technologie infrarouge innovante permet la mesure de la température auriculaire en seulement 1 seconde et la température frontale en seulement 3 secondes.

Précis et fiable

Grâce au mode d'assemblage de la sonde et à son capteur à rayons infrarouges perfectionné, cet instrument offre une mesure de la température aussi précise que fiable.

Agréable et facile d'utilisation

- Forme ergonomique qui rend l'utilisation du thermomètre simple et facile.
- Ce thermomètre peut être utilisé sans perturber la vie quotidienne. Une prise de température pendant le sommeil d'un enfant est possible.
- Ce thermomètre fournit des mesures rapides et est par conséquent agréable d'utilisation pour les enfants.

Affichage automatique de la mémoire

Le thermomètre affiche automatiquement la dernière mesure pendant 2 secondes lorsqu'il est mis en route.

Appel multiple de mesures

Les utilisateurs ont la possibilité d'appeler les 12 dernières mesures enregistrées quand l'appareil est en mode mémoire, ce qui permet de mieux suivre les variations de température.

Sûr et hygiénique

- Pas de risque de verre cassé et d'ingestion de mercure.
- Totalement sûr pour la prise de température des enfants.
- Un nettoyage de l'extrémité thermosensible avec un chiffon en coton imbibé d'alcool rend l'emploi de ce thermomètre complètement hygiénique.

Signal de fièvre

10 bips courts et un rétroéclairage rouge de l'écran LCD signalent que la température peut être supérieure ou égale à 37,5 °C.

2. Importantes précautions d'emploi

- Respectez les instructions d'utilisation. Ce document fournit des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.

- Cet appareil est réservé aux applications décrites dans ce manuel. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dommages provoqués par une utilisation incorrecte.
- **Ne jamais plonger cet appareil dans l'eau ou un autre liquide. Pour le nettoyage, se référer aux instructions de la section «Nettoyage et désinfection».**
- N'utilisez pas l'appareil si vous pensez qu'il est endommagé ou remarquez quelque chose de particulier.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- La présence de cérumen dans le canal auditif peut abaisser artificiellement la température mesurée. Le canal auditif doit donc être bien propre pour permettre une mesure précise.
- Un phénomène physiologique de base appelé vasoconstriction est susceptible de se produire au début de l'état fébrile. Il se caractérise par une peau relativement froide qui peut se traduire par une lecture anormalement basse en cas d'utilisation d'un thermomètre frontal.
- Si la température mesurée ne concorde pas avec l'état du patient ou si elle est anormalement basse, répétez la mesure toutes les 15 minutes ou contrôlez-la en prenant la température corporelle de base.
- Cet appareil comprend des éléments sensibles et doit être traité avec précaution. Respectez les conditions de

stockage et d'emploi indiquées à la section «Caractéristiques techniques».

- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Possible risque d'étranglement dans le cas où l'appareil est fourni avec des câbles ou des tuyaux.
- Ne mettez pas l'appareil en service dans un champ électromagnétique de grande intensité, par exemple à proximité de téléphones portables ou d'installations radio. Garder une distance minimale de 3,3 mètres de ces appareils lors de toute utilisation.
- Il convient de le protéger contre:
 - les températures extrêmes
 - les chocs et chutes
 - les saletés et la poussière
 - les rayons solaires directs
 - la chaleur et le froid
- Si vous comptez ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, prenez soin de retirer la pile.



AVERTISSEMENT: La mesure délivrée par cet appareil ne constitue pas un diagnostic. Elle ne remplace pas la nécessité d'une consultation médicale, surtout si elle ne correspond pas aux

symptômes du patient. Ne comptez pas uniquement sur le résultat de la mesure, considérez toujours d'autres symptômes pouvant survenir et le ressenti du patient. Il est conseillé d'appeler un médecin ou une ambulance si nécessaire.

3. Comment ce thermomètre mesure la température

Ce thermomètre mesure la température frontale et auriculaire.

Mesure frontale

Ce thermomètre mesure l'énergie infrarouge émise par le front. Cette énergie est recueillie par la lentille puis convertie en une indication de température.

Mesure auriculaire

Ce thermomètre mesure l'énergie infrarouge émise par la membrane du tympan et les tissus avoisinants. Cette énergie est recueillie par la lentille puis convertie en une indication de température. La mesure affichée obtenue directement du tympan (membrane tympanique) donne la température auriculaire la plus juste.

Les mesures prises sur le tissu environnant du canal de l'oreille génèrent une lecture de la température plus basse, ce qui peut entraîner un mauvais diagnostic de la fièvre.

Pour éviter une mesure inexacte

1. Activer le thermomètre en appuyant sur le bouton ON/OFF ④.
2. Après le premier bip (symbole de l'échelle de température clignotant), redresser le canal auriculaire en tirant doucement le milieu de l'oreille vers l'arrière et vers le haut.
3. Bien introduire l'extrémité thermosensible ① dans le canal de l'oreille. Appuyer sur le bouton START ② et garder l'extrémité dans l'oreille jusqu'au bip qui signale la fin de la mesure.

4. Affichage de contrôle et symboles

- **Tous les segments sont affichés** ⑥: Appuyer sur le bouton ON/OFF ④ pour allumer l'appareil; tous les segments sont affichés pendant 2 secondes.
- **Mémoire** ⑦: La dernière mesure sera affichée automatiquement pendant 2 secondes.
- **Prêt à mesurer** ⑧: L'appareil est prêt pour la mesure, le symbole «°C» ou «°F» clignote pendant que le symbole du mode de prise de température (auriculaire ou frontal) est affiché.
- **Mesure effectuée** ⑨: La température est affichée à l'écran ③ avec le symbole «°C» ou «°F» et le symbole du mode de prise de température. L'appareil est prêt

pour la mesure suivante lorsque «°C» ou «°F» clignote à nouveau.

- **Indicateur de température de surface** ⑩: Un symbole «oreille barrée» s'affiche à l'écran ③ quand la température auriculaire mesurée est en dehors de la plage 32,0 ~ 42,2 °C / 89,6 ~ 108,0 °F.
- **Signal d'usure de la pile** ⑪: Quand l'appareil est allumé, le symbole pile continue de clignoter pour rappeler à l'utilisateur de la changer.

5. Passage du mode frontal au mode auriculaire

Pour passer du mode frontal au mode auriculaire, retirez le capuchon ① de l'extrémité du thermomètre. L'appareil bascule immédiatement en mode auriculaire. Le symbole «oreille» s'affiche à l'écran et «°C» ou «°F» clignote pour indiquer que l'appareil est prêt à mesurer.

Pour revenir au mode frontal, remettez le capuchon ① sur l'extrémité du thermomètre, l'appareil bascule immédiatement en mode frontal. Le symbole «tête» s'affiche à l'écran et «°C» ou «°F» clignote pour indiquer que l'appareil est prêt à mesurer.

6. Instructions d'utilisation

1. Appuyer sur le bouton ON/OFF ④. L'écran ③ s'allume et tous les segments s'affichent pendant 2 secondes.
2. La dernière mesure s'affiche à l'écran pendant 2 secondes avec le symbole «M» ⑦.
3. Quand le symbole «°C» ou «°F» clignote, un bip est émis. Le thermomètre est alors prêt à prendre la température ⑧.

Mesure frontale

- ▶ Placez la sonde délicatement au milieu du front. Si le front est couvert de cheveux, de sueur ou est sale, veuillez d'abord le dégager et le laver afin d'améliorer la précision de lecture.
- ▶ Pressez le bouton START ② une fois et relâchez-le. Un bip long retentira au bout de 3 secondes pour confirmer la fin de la mesure.
- ▶ Lisez la température affichée sur l'écran LCD.

NOTE:

- **Les patients et le thermomètre devraient rester dans une pièce à conditions stables pendant au moins 30 minutes.**
- Ne prenez pas de mesures pendant ou immédiatement après l'allaitement d'un bébé.

- N'utilisez pas le thermomètre dans un environnement très humide.
- Les patients ne devraient pas boire, manger ou faire de l'exercice avant/pendant la prise de température.
- Avant de placer la sonde du thermomètre sur la zone de mesure, veillez à la propreté de la surface d'application. Celle-ci ne doit pas être couverte de cheveux ou de sueur.
- Ne déplacez pas l'instrument de la zone à mesurer avant le retentissement du bip de fin.
- Prenez toujours la température au même endroit car les lectures peuvent varier selon les endroits.
- 10 bips courts et un rétroéclairage rouge de l'écran LCD signalent que la température peut être supérieure ou égale à 37,5 °C.

Mesure auriculaire

- ▶ Redresser le canal de l'oreille en tirant l'oreille vers le haut puis en arrière pour donner une bonne vue sur le tympan.
 - Enfant de moins de 1 an - tirer le pavillon de l'oreille tout droit et en arrière.
 - Enfant de plus de 1 an et adulte - tirer le pavillon de l'oreille vers le haut et en arrière.
- Veillez aussi vous référer aux instructions succinctes indiquées avant!

- ▶ Pendant que l'oreille est délicatement tirée, insérer bien l'extrémité thermosensible dans le conduit (**environ 1 sec.**) et appuyer **immédiatement** sur le bouton START ②. Le relâcher et attendre l'émission d'un bip. Ce signal sonore indique la fin de la prise de température.
- ▶ Retirer le thermomètre de l'oreille. La température mesurée s'affiche ⑨.



NOTE:

- **Pour obtenir de nouvelles mesures précises, veuillez attendre au minimum 30 secondes après 3-5 prises de température effectuées à la suite.**
- Les dépôts de cérumen sur l'extrémité thermosensible peuvent dégrader la précision des lectures de température ou propager des infections d'un utilisateur à l'autre. **C'est pourquoi il est important d'utiliser une extrémité propre avant toute mesure.** Pour le nettoyage, se référer à la section «Nettoyage et désinfection».
- **Après avoir nettoyé l'extrémité thermosensible ① avec de l'alcool, attendre 5 minutes avant de prendre la prochaine mesure** afin de permettre au thermomètre d'atteindre sa température de fonctionnement de référence.
- Pour un enfant, la meilleure position est, allongé à plat, la tête sur le côté, l'oreille face au plafond. S'il s'agit d'un enfant plus âgé ou d'un adulte, il faut se placer derrière lui, légèrement sur son côté.

- Toujours prendre la température dans la même oreille car les mesures varient d'une oreille à l'autre.
- Dans les situations suivantes, il est recommandé de prendre 3 fois la température dans la même oreille et de ne retenir que la température la plus élevée:
 1. Nouveau-nés les 100 premiers jours.
 2. Enfants de moins de 3 ans avec une déficience du système immunitaire et pour qui la présence ou l'absence de fièvre est un élément critique.
 3. Lorsque l'utilisateur apprend à se servir du thermomètre pour la première fois et jusqu'à ce qu'il se soit suffisamment familiarisé avec celui-ci pour obtenir des mesures homogènes.
 4. Mesure anormalement basse.

7. Commutation Celsius - Fahrenheit

Ce thermomètre peut indiquer la température en Fahrenheit ou en Celsius. Pour passer de l'échelle °C à l'échelle °F, éteindre l'appareil, **appuyer sans relâcher** sur le bouton START ② pendant 5 secondes; Quand on cesse d'appuyer sur le bouton START ② après 5 secondes, l'échelle (symbole «°C» ou «°F») s'affiche en clignotant ⑫. Basculer l'échelle entre °C et °F en appuyant à nouveau sur le bouton START ②. Lorsque le choix de l'échelle a été fait, attendre

5 secondes et l'appareil va passer automatiquement à la position prise de température.

8. Comment appeler 12 mesures en mode mémoire

Ce thermomètre peut afficher les 12 dernières mesures.

- **Mode mémoire** ⑬: Presser le bouton START ② pour accéder au mode mémoire en position OFF. Le symbole Mémoire «M» clignote.
- **Mesure 1 - dernier résultat** ⑭: Presser puis relâcher le bouton START ② pour appeler la dernière mesure. Affiche 1 puis la valeur mémorisée.
- **Mesure 12 - affichage successif**: Presser puis relâcher le bouton START ② pour appeler successivement les 12 dernières mesures mémorisées.

En pressant et en relâchant le bouton START ② après l'affichage des 12 dernières mesures, on redémarre la boucle à partir de la mesure 1.

9. Messages d'erreurs

- **Température mesurée trop élevée** ⑮: Affiche «H» quand la température mesurée dépasse 100,0 °C / 212,0 °F en mode auriculaire ou 42,2 °C / 108,0 °F en mode frontal.

- **Température mesurée trop basse** ⑯: Affiche «L» quand la température mesurée est inférieure à 0 °C / 32,0 °F en mode auriculaire ou 34,0 °C / 93,2 °F en mode frontal.
- **Température ambiante trop élevée** ⑰: Affichage «H» et «▲», quand la température ambiante est inférieure à 40,0 °C / 104,0 °F.
- **Température ambiante trop basse** ⑱: Affiche «L» et «▼» quand la température ambiante est inférieure à 10,0 °C / 50,0 °F en mode auriculaire ou 16 °C / 60,8 °F en mode frontal.
- **Signal d'erreur** ⑲: Dysfonctionnement de l'appareil.
- **Aucun affichage** ⑳: Vérifier la bonne mise en place de la pile ainsi que le respect de la polarité (<+> et <->).
- **Signal pile usée** ㉑: Si l'écran n'affiche que le symbole pile, en continu, remplacer immédiatement la pile.

10. Nettoyage et désinfection

Utiliser un chiffon doux ou un chiffon en coton imbibé d'alcool (70% isopropyl) pour nettoyer la surface du thermomètre et l'extrémité thermosensible. S'assurer qu'aucun liquide n'entre à l'intérieur. Ne jamais utiliser d'agent abrasif, diluant ou benzène et ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou un autre liquide. Prendre soin de ne pas rayer la lentille de l'extrémité thermosensible et l'écran d'affichage.

11. Remplacement de la pile

Cet appareil est fourni avec une pile lithium de type CR2032. Remplacer par une nouvelle pile CR2032 lorsque le symbole pile clignotant s'affiche à l'écran ㉑. Enlever le capot à pile ㉒ en le faisant glisser dans la direction indiquée. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut.



Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

12. Garantie

Cet appareil est couvert par une **garantie de 2 ans** à compter de la date d'achat. Pendant cette période de garantie, à notre discrétion, Microlife réparera ou remplacera sans frais le produit défectueux.

Le fait d'ouvrir ou de modifier l'appareil invalide la garantie. Sont exclus de la garantie, les cas suivants:

- Frais de transport et risques de transport.
- Dommages causés par une utilisation incorrecte ou le non-respect du mode d'emploi.
- Dommages causés par une fuite des piles.

- Dommages causés par un accident ou une mauvaise utilisation.
- Matériel d'emballage / stockage et mode d'emploi.
- Contrôles et maintenance réguliers (étalonnage).
- Accessoires et pièces d'usure: Piles, couvre sonde (en option).

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté ou le bureau local Microlife. Vous pouvez également nous joindre via notre site Internet:

www.microlife.com/support

L'indemnisation est limitée à la valeur du produit. La garantie peut être accordée que si le produit est retourné complet avec la facture d'origine. La réparation ou le remplacement sous garantie ne prolonge ni ne renouvelle la période de garantie. Les prétentions légales et droits des consommateurs ne sont pas limités par cette garantie.

13. Caractéristiques techniques

Type:	Thermomètre Duo IFR 100
Plage de mesure:	Mode auriculaire: 0-100.0 °C / 32-212.0 °F Mode frontal: 34-42.2 °C / 93.2-108.0 °F
Résolution:	0,1 °C / °F

Précision:	Laboratoire: ±0.2 °C, 32.0 ~ 42.2 °C ±0.4 °F, 89.6 ~ 108.0 °F
Affichage:	Ecran LCD (à cristaux liquides), 4 chiffres + symboles spéciaux
Signaux sonores:	L'appareil est allumé et prêt pour la mesure: 1 bip bref. Effectuez une mesure complète: 1 bip long (1 sec.) - la lecture est inférieure à 37,5 °C / 99,5 °F; 10 bips courts - la lecture est supérieure ou égale à 37,5 °C / 99,5 °F. Erreur système ou dysfonctionnement: 3 bips courts.
Mémoire:	Auto-affichage de la dernière température mesurée Affichage de 12 mesures en mode mémoire

Rétroéclairage:	L'écran est éclairé 4 seconde en VERT à la mise sous tension de l'instrument. L'écran est éclairé en VERT pendant 5 secondes à la fin d'une mesure si la lecture est inférieure à 37,5 °C / 99,5 °F. L'écran est éclairé en ROUGE pendant 5 secondes à la fin d'une mesure si la lecture est supérieure ou égale à 37,5 °C / 99,5 °F.
Conditions d'utilisation:	Mode auriculaire: 10-40.0 °C / 50-104.0 °F Mode frontal: 16-40.0 °C / 60.8-104.0 °F
Conditions de stockage:	-25 - +55 °C / -13 - +131 °F Humidité relative 15 - 95 % max.
Arrêt automatique:	1 minute environ après la fin de la mesure.
Pile:	1 x CR2032 pile 3V
Durée de vie des piles:	env. 2000 mesures (avec une pile neuve)
Dimensions:	107 x 50 x 34 mm
Poids:	55 g (avec pile), 52 g (sans pile)
Classe IP:	IP21

Référence aux normes: EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Durée de fonctionnement: 5 ans ou 12000 mesures

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.

Sous réserve de modifications techniques.

D'après le Medical Product User Act, une vérification tous les deux ans est recommandée pour les professionnels. Se conformer à la réglementation en vigueur sur la mise au rebut.

14. www.microlife.fr

Des informations détaillées sur l'utilisation de nos thermomètres et de nos tensiomètres ainsi que sur nos services sont disponibles sur www.microlife.fr.

- ① Mess-Sensor / Abnehmbarer Aufsatz
- ② START-Taste
- ③ Display
- ④ Ein-/Aus-Taste
- ⑤ Batteriefachabdeckung
- ⑥ Anzeige aller Segmente
- ⑦ Speicher
- ⑧ Bereit für die Messung
- ⑨ Messvorgang beendet
- ⑩ Oberflächentemperatur Anzeige
- ⑪ Batterie niedrig
- ⑫ Umstellen zwischen Celsius und Fahrenheit
- ⑬ Speichermodus
- ⑭ Abrufen der letzten 12 Messwerte
- ⑮ Zu hohe Temperatur gemessen
- ⑯ Zu niedrige Temperatur gemessen
- ⑰ Zu hohe Umgebungstemperatur
- ⑱ Zu niedrige Umgebungstemperatur
- ⑲ Fehlfunktionsanzeige
- ⑳ Leeres Display
- ㉑ Batterie erschöpft
- ㉒ Batteriewechsel



Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.



Anwendungsteil des Typs BF



Vor Nässe schützen

Dieses Microlife Thermometer ist ein Qualitätserzeugnis, das über die neusten Errungenschaften der Technologie verfügt und gemäss den internationalen Normen geprüft ist. Mit seiner einzigartigen Technologie ermöglicht das Thermometer bei jeder Messung stabile Messwerte, frei von jeglichen äusseren Wärmeeinflüssen. Das Gerät führt beim Einschalten jedes Mal einen Selbst-Test durch, um stets die vorgeschriebene Messgenauigkeit zu gewährleisten. Dieses Microlife Thermometer dient zur regelmässigen Messung und Kontrolle der menschlichen Körpertemperatur. Es ist für Personen jeden Alters geeignet. **Dieses Thermometer wurde klinisch getestet und wurde als zuverlässig und genau bestätigt, wenn es gemäss der Gebrauchsanweisung verwendet wird.** Lesen Sie diese Anweisungen bitte sorgfältig durch, um alle Funktionen und Sicherheitshinweise zu verstehen.

Inhaltsverzeichnis

1. Vorteile des Thermometers
2. Sicherheitshinweise
3. Wie das Thermometer die Temperatur misst
4. Display und Symbole
5. Umschalten zwischen Stirn und Ohr Modus
6. Gebrauchsanweisung
7. Umstellen zwischen Celsius und Fahrenheit
8. Abrufen der 12 gespeicherten Messwerte
9. Fehlermeldungen und Probleme
10. Reinigung und Desinfektion
11. Batteriewechsel
12. Garantie
13. Technische Daten
14. www.microlife.com
Garantiekarte (siehe Rückseite)

1. Vorteile des Thermometers

Vielfache Verwendungsmöglichkeiten (Erweiterter Messbereich)

Das Thermometer besitzt einen erweiterten Messbereich von 0 °C–100,0 °C (32,0 °F– 212,0 °F); das Produkt kann als ein Stirn- oder Ohrthermometer zur Messung der Körpertemperatur verwendet werden, aber auch zur Messung der Oberflächentemperatur folgender Objekte:

- Oberflächentemperatur der Milch in Babyflaschen
- Oberflächentemperatur des Badewassers für Säuglinge
- Umgebungstemperatur

Schutzhüllenfrei

Das Thermometer ist benutzerfreundlich und kostengünstig, da es nicht nötig ist, Schutzhüllen zur Temperaturmessung zu verwenden.

Schnellmessung

Die innovative Infrarottechnologie erlaubt Messungen der Ohrtemperatur innerhalb von nur 1 Sekunde und Messungen der Stirntemperatur in nur 3 Sekunden.

Genau und zuverlässig

Der einzigartige Mess-Sensor mit einem modernen Infrarotsensor gewährleistet, dass jede Messung genau und zuverlässig ist.

Bequeme und einfache Handhabung

- Das ergonomische Design ermöglicht eine bequeme und einfache Handhabung des Thermometers.
- Eine Messung kann sogar an einem schlafenden Kind vorgenommen werden, ohne es zu stören.
- Das Thermometer ist sehr schnell und deshalb besonders angenehm für die Anwendung bei Kindern.

Automatische Speicheranzeige

Der letzte Messwert wird automatisch für 2 Sekunden angezeigt, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

Abruf mehrerer Messwerte

Der Benutzer kann die letzten 12 Messwerte im Speichermodus abrufen, so können Temperaturschwankungen besser nachverfolgt werden.

Sicher und hygienisch

- Keine Gefahr ausgehend von zerbrochenem Glas oder der Aufnahme von Quecksilber.
- Absolut sicher für den Gebrauch bei Kindern.
- Die Reinigung des Mess-Sensors mit einem mit Alkohol befeuchteten Baumwolltuch macht die Benutzung des Thermometers für die ganze Familie völlig hygienisch.

Fieberalarm

10 kurze Signaltöne und eine rote LCD-Hintergrundbeleuchtung weisen darauf hin, dass die Temperatur des Patienten grösser oder gleich 37,5 °C ist.

2. Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung. Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zum Betrieb und zur Sicherheit dieses Geräts. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie es für die zukünftige Nutzung auf.
- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller

ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemässer Handhabung resultieren.

- **Tauchen Sie das Gerät weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten. Für die Reinigung und Desinfektion folgen Sie bitte den Anweisungen im Kapitel «Reinigung und Desinfektion».**
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Ohrenschmalz im Gehörgang kann niedrigere Temperaturmesswerte zur Folge haben. Vergewissern Sie sich deshalb, dass der Gehörgang sauber ist.
- Ein physiologischer Effekt, Vasokonstriktion genannt, kann in den frühen Fieberstadien auftreten, wobei sich die Haut kühl anfühlt, und die mit einem Stirnthermometer gemessene Temperatur u.U. verdächtig niedrig sein kann.
- Entspricht der Messwert nicht dem Befinden des Patienten oder ist ungewöhnlich niedrig, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten oder überprüfen Sie das Ergebnis mit einer anderen Körpertemperaturmessart.
- Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsanweisungen im Kapitel «Technische Daten».
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Beachten Sie das Strangu-

lierungsrisiko sollte dieses Gerät mit Kabeln oder Schläuchen ausgestattet sein.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3,3 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Schützen Sie das Gerät vor:
 - extremen Temperaturen
 - Stößen und Herunterfallen
 - Schmutz und Staub
 - starker Sonneneinstrahlung
 - Hitze und Kälte
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.



WARNUNG: Das von diesem Gerät angezeigte Messergebnis ist keine Diagnose. Es ersetzt nicht die Notwendigkeit einer fachlichen Einschätzung durch einen Mediziner, vor allem dann nicht, wenn das Ergebnis nicht dem Befinden des Patienten entspricht. Verlassen Sie sich nicht ausschliesslich auf das Messergebnis. Alle potenziell auftretenden Symptome und die Schilderung des Patienten müssen in Betracht gezogen werden. Die Verständigung eines Arztes oder Krankenwagens wird bei Bedarf empfohlen.

3. Wie das Thermometer die Temperatur misst

Dieses Thermometer misst sowohl Stirn- als auch Ohrtemperatur.

Stirn Messung

Dieses Thermometer misst die von der Haut ausgestrahlte Infrarotenergie von der Stirn. Diese Energie wird von Linsen aufgefangen und in Temperaturwerte umgewandelt.

Ohr Messung

Das Thermometer misst die Infrarotenergie, die vom Mittelohr und dem umliegenden Gewebe ausgestrahlt wird. Diese Energie wird von Linsen aufgefangen und in Temperaturwerte umgewandelt. Die direkt vom Mittelohr (Trommelfell) erhaltenen Messwerte gewährleisten die genaueste Ohrtemperatur. Am umliegenden Gewebe des Gehörgangs vorgenommene Messungen ergeben niedrigere Messwerte und können eine fehlerhafte Fieberdiagnose verursachen.

Zur Vermeidung von ungenauen Messungen

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (4), um das Thermometer einzuschalten.
2. Nach Ertönen des Signaltons (das Symbol der Temperaturskala leuchtet auf) strecken Sie den Gehörgang, indem Sie das Ohr an der Mitte leicht nach hinten und oben ziehen.

- Führen Sie nun den Mess-Sensor ① in den Gehörgang ein, drücken Sie die START-Taste ② und lassen Sie den Mess-Sensor so lange im Ohr bis das Thermometer durch einen Signalton das Ende des Messvorgangs angibt.

4. Display und Symbole

- **Anzeige aller Segmente** ⑥: Mit der Ein-/Aus-Taste ④ schalten Sie das Gerät ein: 2 Sekunden lang werden alle Segmente angezeigt.
- **Speicher** ⑦: Der Wert der letzten Messung leuchtet auf dem Display automatisch 2 Sekunden lang auf.
- **Bereit für die Messung** ⑧: Das Gerät ist zur Messung bereit, wenn das «°C» oder «°F»-Symbol blinkt während das Modus Symbol (Ohr oder Stirn) anhaltend angezeigt wird.
- **Messvorgang beendet** ⑨: Der Messwert erscheint auf dem Display ③ mit dem «°C» oder «°F»-Symbol und dem Modus-Symbol. Wenn das «°C» oder «°F»-Symbol wieder blinkt, ist das Gerät für die nächste Messung bereit.
- **Oberflächentemperatur Anzeige** ⑩: Ein durchgestrichenes Ohr Symbol erscheint auf dem Display ③, wenn das Messergebnis im Ohr Modus ausserhalb des Temperaturbereichs 32,0~42,2 °C / 89,6~108,0 °F liegt.
- **Niedrige Batterieanzeige** ⑪: Wenn das Gerät eingeschaltet wird, leuchtet das Batteriesymbol kontinuierlich

auf, um daran zu erinnern, dass die Batterie gewechselt werden muss.

5. Umschalten zwischen Stirn und Ohr Modus

Um von Stirn zu Ohr Modus zu wechseln, nehmen Sie den Aufsatz ① von der Thermometerspitze ab. Das Gerät schaltet sofort in den Ohr Modus. Das Ohr Symbol erscheint auf dem Display und das blinkende «°C» oder «°F»-Symbol zeigt an, dass das Gerät für die nächste Messung bereit ist. Um wieder in den Stirn Modus zu wechseln, platzieren Sie den abnehmbaren Aufsatz ① auf die Thermometerspitze und das Gerät schaltet sofort zurück in den Stirn Modus. Das Stirn Symbol erscheint auf dem Display und das blinkende «°C» oder «°F»-Symbol zeigt an, dass das Gerät für die nächste Messung bereit ist.

6. Gebrauchsanweisung

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ④. Das Display ③ wird aktiviert und zeigt 2 Sekunden lang alle Segmente an.
2. Der Wert der letzten Messung erscheint automatisch 2 Sekunden mit dem Symbol «M» ⑦ auf dem Display.
3. Das Thermometer ist für die Messung bereit ⑧, sobald das «°C» oder «°F»-Symbol blinkt und ein Signalton ertönt.

Stirn Messung

- ▶ Platzieren Sie den Mess-Sensor vorsichtig auf die Stirnmitte. Ist die Stirn mit Haaren, Schweiß oder Schmutz bedeckt, säubern Sie diese zuerst, damit die Messgenauigkeit optimal ist.
- ▶ Drücken Sie einmal kurz auf die START-Taste ②. Nach 3 Sekunden ertönt ein langer Signalton, der das Ende des Messvorgangs angibt.
- ▶ Lesen Sie die gemessene Temperatur vom Display ab.

HINWEIS:

- **Patient und Thermometer sollten mindestens 30 Minuten lang in einem Raum mit konstanter Raumtemperatur bleiben.**
- Messen Sie die Temperatur nicht beim oder unmittelbar nach dem Stillen eines Babys.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Vor dem oder beim Messen sollten die Patienten nicht trinken, essen oder Sport treiben.
- Entfernen Sie Schmutz, Haare oder Schweiß, bevor Sie das Thermometer am Messbereich ansetzen.
- Entfernen Sie das Messgerät erst vom Messbereich, wenn der End-Signalton zu hören ist.
- Messen Sie die Temperatur stets an der selben Stelle, da sonst die Anzeigewerte variieren können.

- 10 kurze Signaltöne und eine rote LCD-Hintergrundbeleuchtung weisen darauf hin, dass die Temperatur des Patienten grösser oder gleich 37,5 °C ist.

Ohr Messung

▶ Strecken Sie den Gehörgang, indem Sie das Ohr nach oben und/bzw. hinten ziehen, um eine freie Sicht auf das Trommelfell zu ermöglichen.

- Kinder unter 1 Jahr: Ziehen Sie das Ohr gerade nach hinten.
- Kinder ab 1 Jahr und Erwachsene: Ziehen Sie das Ohr nach oben und hinten.

Bitte beachten Sie auch die Kurzbedienungsanleitung im vorderen Teil der Gebrauchsanweisung.

▶ Während Sie sanft am Ohr ziehen, führen Sie den Mess-Sensor in den Gehörgang ein (**etwa 1 Sek.**) und drücken **sofort** den START-Taste (2). Lassen Sie die Taste los und warten auf den Signalton. Dieses Signal bestätigt Ihnen das Ende der Messung.

▶ Ziehen Sie das Thermometer aus dem Gehörgang. Das Display zeigt die gemessene Temperatur (9) an.



HINWEIS:

- **Um bei aufeinander folgenden Messungen höchste Genauigkeit zu erzielen, warten Sie bitte 30 Sek. nach jeweils 3-5 Messungen.**

- Sammelt sich Ohrenschmalz auf dem Mess-Sensor, kann dies zu Ungenauigkeiten bei der Temperaturmessung oder einer Kreuzinfektion zwischen verschiedenen Benutzern führen. **Deswegen ist es unerlässlich, dass der Mess-Sensor bei jeder Messung sauber ist.** Hinweise zur Reinigung entnehmen Sie den Anweisungen im Kapitel «Reinigung und Desinfektion».

- **Warten Sie 5 Min. nach dem Reinigen des Mess-Sensors (1) mit Alkohol**, damit das Thermometer vor erneuter Verwendung die notwendige Betriebstemperatur erreichen kann.

• Kleinkinder legen Sie am besten flach auf den Bauch mit dem Kopf in seitlicher Lage, so dass das Ohr nach oben gerichtet ist. Bei älteren Kindern oder Erwachsenen ist es besser, leicht seitlich hinter dem Patienten zu stehen.

• Messen Sie die Temperatur stets im selben Ohr, da die Temperaturwerte von Ohr zu Ohr schwanken können.

• In den folgenden Situationen sollten Sie in dem selben Ohr drei Temperaturmessungen vornehmen und davon die höchste als Messergebnis betrachten:

1. Neugeborene in den ersten 100 Tagen.
2. Bei Kindern unter drei Jahren mit einem schwachen Immunsystem, bei denen das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein von Fieber entscheidend ist.

3. Wenn der Benutzer lernt, das Thermometer zu bedienen und bis er/sie mit dem Gerät vertraut ist und gleichbleibende Messwerte erhält.

4. Wenn der Messwert verdächtig niedrig ist.

7. Umstellen zwischen Celsius und Fahrenheit

Das Thermometer kann die gemessene Temperatur in Fahrenheit oder Celsius anzeigen. Um die Anzeige von °C auf °F umzustellen, schalten Sie das Gerät aus (O/I) und **halten Sie** die START-Taste (2) 5 Sekunden gedrückt; nach diesen 5 Sekunden leuchtet die gegenwärtige Messskala («°C» bzw. «°F»-Symbol) auf dem Display (12) auf. Stellen Sie nun die Messskala zwischen °C und °F um, indem Sie auf die START-Taste (2) drücken. Wenn Sie die gewünschte Skala gewählt haben, warten Sie 5 Sekunden, bis das Gerät automatisch in den Modus «Bereit für die Messung» wechselt.

8. Abrufen der 12 gespeicherten Messwerte

Das Thermometer kann die letzten 12 Messwerte abrufen.

- **Speichermodus (13):** Drücken Sie die START-Taste (2), wenn das Gerät ausgeschaltet ist, um in den Speichermodus zu kommen. Das Speicher-Symbol «M» blinkt.

- **Abruf 1 – die letzte Messung** (14): Drücken Sie kurz die START-Taste (2), um den zuletzt gemessenen Wert anzuzeigen. Auf der Anzeige erscheint «1» zusammen mit dem Speicher-Symbol.
- **Abruf 12 – gespeicherte Messwerte in Folge:** Drücken Sie fortlaufend die START-Taste (2), um die letzten 12 Messwerte nacheinander anzuzeigen.

Wenn Sie nach den 12 abgerufenen Messwerten erneut die START-Taste (2) drücken, beginnt der Ablauf dieser Sequenz wieder von vorne, also mit Messwert 1.

9. Fehlermeldungen und Probleme

- **Zu hohe Temperatur gemessen** (15): Anzeige «H», die gemessene Temperatur ist über 100,0 °C / 212,0 °F im Ohr Modus und 42,2 °C / 108,0 °F im Stirn Modus.
- **Zu niedrige Temperatur gemessen** (16): Anzeige «L», die gemessene Temperatur ist unter 0 °C / 32,0 °F im Ohr Modus und 34,0 °C / 93,2 °F im Stirn Modus.
- **Zu hohe Umgebungstemperatur** (17): Anzeige «H» und «▲», wenn die Umgebungstemperatur über 40,0 °C / 104,0 °F liegt.
- **Zu niedrige Umgebungstemperatur Anzeige** (18): Anzeige «L» in Verbindung mit «▲», ist die Umge-

bungstemperatur im Ohr Modus unter 10,0 °C / 50,0 °F und im Stirn Modus unter 16 °C / 60,8 °F.

- **Fehlfunktionsanzeige** (19): Das System hat eine Funktionsstörung.
- **Leeres Display** (20): Überprüfen Sie, ob die Batterie richtig eingelegt ist. Prüfen Sie auch die Polarität (<+> und <->) der Batterie.
- **Erschöpfte Batterie Anzeige** (21): Die Batterie sollte sofort gewechselt werden, wenn das Batteriesymbol kontinuierlich und als einziges Symbol aufleuchtet.

10. Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie ein Alkoholschwämmchen oder ein mit Alkohol (70 % Isopropanol) befeuchtetes Baumwolltuch, um das Thermometergehäuse und den Mess-Sensor zu reinigen. Vergewissern Sie sich, dass keine Flüssigkeit ins Innere des Thermometers eindringt. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Benzol zum Reinigen und tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten. Achten Sie darauf, die Oberfläche des Mess-Sensors und des Displays nicht zu verkratzen.

11. Batteriewechsel

Dieses Gerät ist mit einer Lithiumbatterie des Typs CR2032 ausgestattet. Ersetzen Sie die gebrauchte Batterie durch eine neue CR2032-Batterie, wenn das Batteriesymbol auf dem Display (21) aufleuchtet. Zum Entfernen der Batteriefachabdeckung (22) schieben Sie diese in die angezeigte Richtung. Legen Sie eine neue Batterie mit dem Zeichen + nach oben ins Batteriefach.



Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

12. Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir **2 Jahre Garantie** ab Kaufdatum. Während der Garantiezeit repariert oder ersetzt Microlife, nach eigenem Ermessen, das defekte Produkt kostenlos.

Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder verändert, erlischt der Garantieanspruch.

Folgende Punkte sind von der Garantie ausgenommen

- Transportkosten und Transportrisiken
- Schäden die durch falsche Anwendung oder Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung verursacht wurden

- Schäden durch auslaufende Batterien
- Schäden durch Unfall oder Missbrauch
- Verpackungs- / Lagermaterial und Gebrauchsanweisung
- Regelmässige Kontrollen und Wartung (Kalibrierung)
- Zubehör und Verschleissteile: Batterien, Schutzhülle (optional).

Sollte ein Garantiefall eintreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde oder an Ihren lokalen Microlife-Service. Sie können Ihren lokalen Microlife-Service über unsere Website kontaktieren:

www.microlife.com/support

Die Entschädigung ist auf den Wert des Produkts begrenzt. Die Garantie wird gewährt, wenn das vollständige Produkt mit der Originalrechnung zurückgesandt wird. Eine Reparatur oder ein Austausch innerhalb der Garantiezeit verlängert oder erneuert die Garantiezeit nicht. Die gesetzlichen Ansprüche und Rechte der Verbraucher sind durch die Garantie nicht eingeschränkt.

13. Technische Daten

Typ: Dual Thermometer IFR 100

Messbereich: Ohr Modus: 0-100,0 °C / 32-212,0 °F
Stirn Modus: 34-42,2 °C / 93,2-108,0 °F

Messauflösung: 0,1 °C / °F

Messgenauigkeit: Labor:
±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C
±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F

Anzeige: Flüssigkristallanzeige, 4 Stellen plus spezielle Symbole

Alarm: Das Gerät ist eingeschaltet und zur Messung bereit: 1 kurzer Signalton. Messvorgang abschliessen: 1 langer Signalton (1 Sek.), wenn der Messwert unter 37,5 °C / 99,5 °F liegt, 10 kurze Signaltöne, wenn der Messwert grösser oder gleich 37,5 °C / 99,5 °F ist. Systemfehler oder Störung: 3 kurze Pieptöne

Speicher: Zuletzt gemessener Wert erscheint. 12 Messungen im Speichermodus abrufbar.

Hintergrundbeleuchtung: Die Anzeige leuchtet 4 Sek. GRÜN, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

Die Anzeige leuchtet 5 Sek. GRÜN, wenn die gemessene Temperatur unter 37,5 °C / 99,5 °F liegt.

Die Anzeige leuchtet 5 Sek. ROT, wenn die gemessene Temperatur grösser oder gleich 37,5 °C / 99,5 °F ist.

Betriebsbedingungen: Ohr Modus: 10-40,0 °C / 50-104,0 °F
Stirn Modus: 16-40,0 °C / 60,8-104,0 °F

Aufbewahrungsbedingungen: -25 - +55 °C / -13 - +131 °F
15 - 95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit

Automatische

Ausschaltung: Ca. 1 Minute nach der letzten Messung.

Batterie: 1 x CR2032 Batterie 3V

Batterie-Lebensdauer: ca. 2000 Messungen (mit neuer Batterie)

Grösse: 107 x 50 x 34 mm

Gewicht: 55 g (mit Batterie), 52 g (ohne Batterie)

IP Klasse: IP21

Verweis auf Normen: EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Durchschnittliche

Lebensdauer: 5 Jahre oder 12000 Messungen

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG.

Technische Änderungen vorbehalten.

Das Gesetz zur Verwendung medizinischer Produkte (Medical Product User Act) empfiehlt alle zwei Jahre eine technische Überprüfung des Geräts vorzunehmen. Bitte beachten Sie die geltenden Entsorgungsbestimmungen.

14. www.microlife.com

Detaillierte Benutzerinformationen über unsere Thermometer und Blutdruck-Messgeräte sowie Serviceleistungen finden Sie auf unserer Webseite www.microlife.com.